

Distr.
GENERAL

A/51/900
21 May 1997
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

الجمعية العامة



الدورة الحادية والخمسون
البند ٣٩ من جدول الأعمال

الحالة في أفغانستان وأثرها على السلم والأمن الدوليين

رسالة مؤرخة ١٦ أيار/مايو ١٩٩٧، موجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لهولندا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أوجه انتباهم إلى إعلان رئاسة الاتحاد الأوروبي عن الحفاظ على التراث الثقافي
الأفغاني، الصادر في ١٤ أيار/مايو ١٩٩٧.

وأكون ممتنًا لو تفضلتم بطبعي نص هذه الرسالة ومرافقها بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق الجمعية
ال العامة، في إطار البند ٣٩ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ن. هـ. بيغمان
الممثل الدائم لهولندا
لدى الأمم المتحدة

المرفق

[الأصل: بالإنكليزية والفرنسية]

بيان رئاسة الاتحاد الأوروبي بشأن الحفاظ على التراث
الثقافي الأفغاني، الصادر في ١٤ أيار/مايو ١٩٩٧

يشعر الاتحاد الأوروبي بقلق شديد إزاء التهديدات التي أطلقتها بعض ممثلي طالبان بنصف "تمثالي بوذا الأعمى في باميان"، والذين يقنان كشادين صامتين على غنى التراث الثقافي بأفغانستان، والذين لهما قيمة تاريخية لا تقدر.

ويأسف الاتحاد الأوروبي لتدمير مواقع أثرية وآثار تاريخية.

ويشعر الاتحاد الأوروبي بالاغتياب بشدة للتأكيدات الصادرة مؤخرا عن قادة طالبان، والتي تفيد بأن الآثرين البوذيين لن يجري تدميرهما.

والاتحاد الأوروبي حريص على أن يذكر باتفاقية ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٢ بشأن حماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي. وبصفتها دولة طرف بهذه الاتفاقية، فإن أفغانستان قد سلمت بأنه يقع على عاتقها في المقام الأول التزام بكفالة تحديد، وحماية، وحفظ، وعرض، ونقل التراث إلى الأجيال المقبلة، لا سيما التراث الثقافي، الموجود في إقليمها.

وفي سياق هذه الاتفاقية، يدعو الاتحاد الأوروبي بحزم جميع الأطراف الأفغانية إلى أن تتخذ التدابير المناسبة لحظر ومنع أي شكل من أشكال سرقة أو نهب أو التملك غير المشروع للممتلكات الثقافية للأمة الأفغانية وأي عمل من أعمال التحرير الموجهة ضد هذه الممتلكات، وأن تضع حدا لها إذا لزم الأمر.
